

Based on Article 55 of the Statute of the New University (consolidated text dated July 13, 2021), the Governing Board of the New University on September 30, 2022, adopted the following:

REGULATIONS ON THE PREPARATION OF FINAL THESIS IN A FOREIGN LANGUAGE AT THE NEW UNIVERSITY

Article 1 (purpose of the regulations)

These regulations govern the preparation and defense of final theses (bachelor's and master's theses, and doctoral dissertations) in a foreign language in study programs at all levels of study at the New University (hereinafter: NU).

A member faculty may, in accordance with these regulations and with its own instructions, more specifically regulate the peculiarities of preparing final theses in a foreign language.

Article 2 (foreign languages)

The foreign languages in which a student may prepare the final thesis are all the official languages of the European Union. A member faculty may limit the range of foreign languages in which a student may prepare the final thesis for individual study programs or a group of study programs. On this, a decision is made by the senate of the member faculty of the university.

Notwithstanding the previous paragraph of this article, final theses in study programs of a foreign language may also be prepared in foreign languages that are not official languages of the European Union.

Article 3 (conditions for the preparation and defense of the final thesis in a foreign language)

A student has the right to prepare and defend the final thesis in a foreign language if the final thesis is created within study programs that are entirely or partially conducted in a foreign language.

A student may also prepare and defend the final thesis in a foreign language in the following cases:

- if, during their studies, they participated in an international exchange through agreements of NU and studied abroad for at least three (3) months,

- if the mentor, co-mentor, or a member of the final thesis defense committee are foreigners or their native language is not Slovenian,
- if the student is a foreigner studying at NU,
- in other justified cases.

The request for the preparation and defense of the bachelor's and master's thesis in a foreign language should be sent by the student in electronic form via the VIS system, and it is decided upon by the study committee of the respective member faculty of the university.

The request for the preparation and defense of the doctoral dissertation in a foreign language should be sent by the student in electronic form via the VIS system, and it is decided upon by the senate of the member faculty on the recommendation of the study committee of the respective member faculty of the university.

Article 4 (preparation of the final thesis in a foreign language)

Final theses in a foreign language must be prepared in accordance with the Technical Instructions for the Preparation of Final Theses at NU. The cover pages of the final thesis are in a foreign language.

Bachelor's theses in a foreign language, after the declaration of authorship and any acknowledgments, must contain a summary in Slovenian, which consists of:

- the title: SUMMARY,
- the translation of the title of the final thesis,
- the text of an extended summary, which must range from 9,000 to 18,000 characters with spaces. In the summary, the student must use appropriate Slovenian professional terminology from the scientific field discussed.

Following the Slovenian summary, there should be a shorter abstract in the foreign language, ranging from at least 180 to a maximum of 350 words. After the abstract, the structure of the final theses as described in the Technical Instructions for the Preparation of Final Theses at NU follows.

Master's theses and doctoral dissertations in a foreign language, after the declaration of authorship and any acknowledgments, must contain a summary in Slovenian, which consists of:

- the title: SUMMARY,
- the translation of the title of the final thesis,
- the text of an extended summary, which must range from 15,000 to 27,000 characters with spaces. In the summary, the student must use appropriate Slovenian professional terminology from the scientific field discussed.

Following the Slovenian summary, there should be a shorter abstract in the foreign language, ranging from at least 180 to a maximum of 350 words. After the abstract, the structure of the final theses as described in the Technical Instructions for the Preparation of Final Theses at NU follows.

The introduction, main body, and conclusion are in the foreign language, as well as the table of contents. The final thesis must be linguistically correct.

Article 5
(procedure for the defence of the final thesis in a foreign language)

The defence of the final thesis can be conducted in a foreign language in cases mentioned in the first and second paragraphs of Article 3. When appointing members of the defence committee, it is taken into account that the defence will be conducted in a foreign language. The language in which the defence of the final thesis will be conducted is stated in the decision on the appointment of the defence committee and in the minutes of the defence proceedings.

Article 6
(transitional and final provisions)

With the entry into force of these regulations, the rules on the preparation of final theses in a foreign language, which are regulated in the study regulations adopted at the member faculties of the university, shall cease to apply.

Procedures for the preparation of final theses in a foreign language that were initiated before the entry into force of these regulations shall be completed according to the provisions of the study regulations of the member faculties.

These regulations shall apply and be in force from October 1, 2022, onwards.

In Nova Gorica, on September 30, 2022

prof. dr. Peter Jambrek
President of the Management Board of NU

